

espiro

suvi

## Transport cart

PL | Wózek transportowy  
DE | Transportwagen  
CZ | Převravní vozík  
RU | Транспортная тележка  
SK | Prepravný vozík  
HU | Szállító kocsi  
BG | Транспортна количка  
UA | Транспортний візок

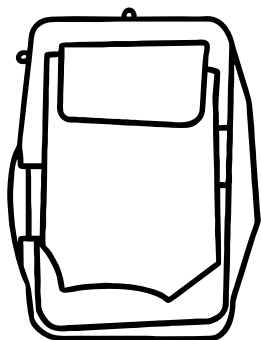


## User manual

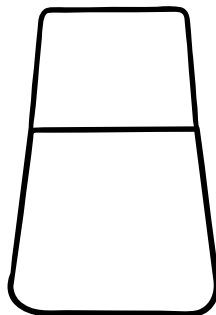
PL | Instrukcja obsługi  
DE | Bedienungsanleitung  
CZ | Návod k použití  
RU | Инструкция по эксплуатации  
SK | Návod na obsluhu  
HU | Használati útmutató  
BG | Инструкция за експлоатация  
UA | Інструкція з експлуатації

[www.espiro.pl](http://www.espiro.pl)

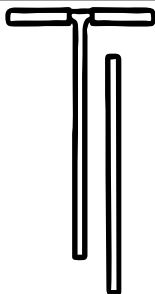
## Elementy składowe



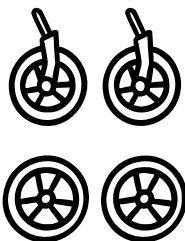
1



2



3



4

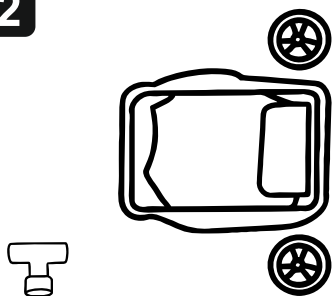


5

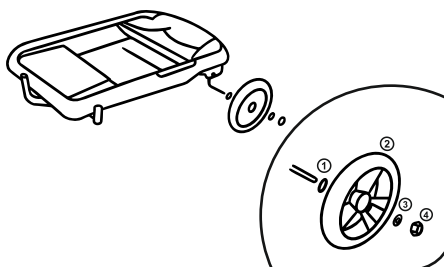


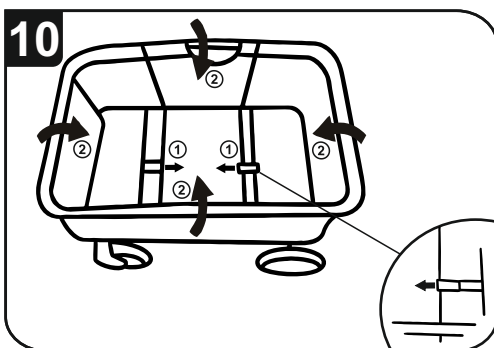
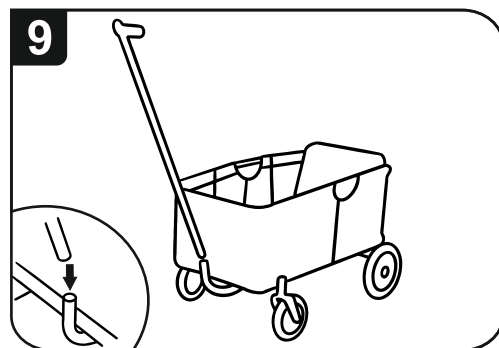
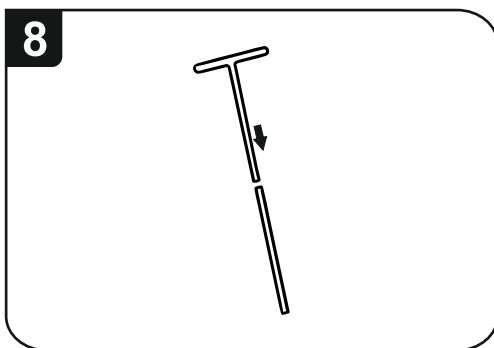
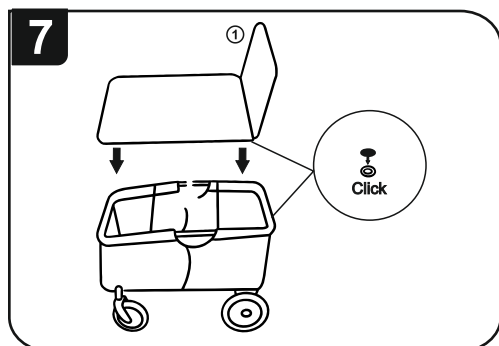
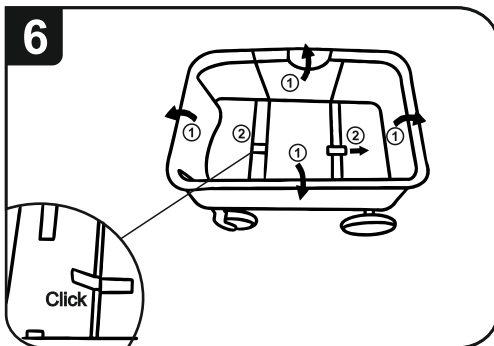
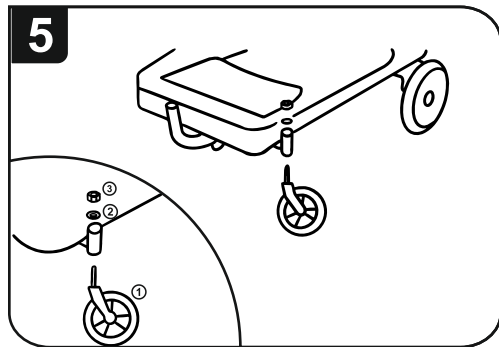
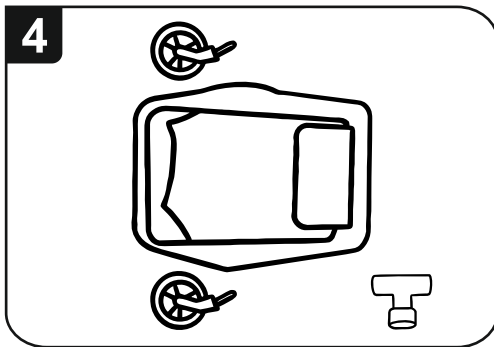
6

2



3





## **SZANOWNI RODZICE**

Gratulujemy zakupu wózka transportowego **SUVI** firmy **BDG PRODUKCJA SP. Z.O.O**

**WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE.**

### **1. ELEMENTY SKŁADOWE**

1. Stelaż 2. Wkładka – 1 szt 3. Prowadnica – 1 kpl 4. Koła przednie i tylne – 2 kpl 5. Komplet nakrętek i podkładek 6. Klucz sześciokątny

### **MONTAŻ TYLNYCH KÓŁ**

2. Przygotuj elementy potrzebne do montażu: tylne koła – 2 sztuki, podkładki – 4 sztuki, nakrętki – 2 sztuki, klucz sześciokątny.

3. Zamontuj elementy koła na piaście w kolejności: duża podkładka(1), koło(2), mała podkładka(3), nakrętka(4). Skręć wszystko za pomocą klucza. Postępuj analogicznie z drugim kołem.

### **MONTAŻ PRZEDNICH KÓŁ**

4. Przygotuj elementy potrzebne do montażu: przednie koła – 2 sztuki, podkładki – 2 sztuki, nakrętki – 2 sztuki, klucz sześciokątny.

5. Umieść koło(1) w piaście. Załóż podkładkę(2) i skręć nakrętką(3) przy pomocy klucza. Drugie koło przymocuj w ten sam sposób.

### **ROZKŁADANIE WÓZKA**

6. Rozłóż(1) wózek za pomocą rozpieraczy. Pociągnij rozpieracze(2) do zewnętrznej strony wózka, aż do momentu zablokowania.

### **MONTAŻ WKŁADKI**

7. Włóż wkładkę(1) do wózka i zamocuj napami do stelaża.

### **MONTAŻ PROWADNICY**

8. Zamocuj elementy prowadnicy do momentu kliknięcia.

9. Zamocuj prowadnicę do wózka do momentu kliknięcia.

### **SKŁADANIE WÓZKA**

10. Wypnij wkładkę. Wsuń rozpieracze do środka wózka (1). Złóż boki wózka (2).



## OSTRZEŻENIE

**WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE.**

- Ten produkt nie jest zabawką
- Ten produkt nie jest przeznaczony do przewożenia dzieci
- Ten produkt może być używany tylko pod bezpośrednim nadzorem i odpowiedzialnością osób dorosłych.
- Produkt powinien być regularnie sprawdzany pod kątem luźnych, uszkodzonych lub brakujących części.
- Ten produkt może wytrzymać maksymalną wagę 50,0 kg.
- Produkt nie nadaje się do użytku w ruchu drogowym.
- Produkt nie nadaje się do stosowania na pochyłych powierzchniach
- Produktu nie wolno używać w pobliżu: schodów, nachylonych terenów, głównych dróg, basenów lub innych skupisk wody, samochodów lub innych pojazdów silnikowych.
- Akcesoria, które nie są zaakceptowane przez producenta nie powinny być użytkowane. Używaj tylko części zamiennych dostarczonych lub zalecanych przez producenta
- W przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek nie używaj produktu oraz skontaktuj się z serwisem BDG PRODUKCJA
- Przed użyciem produktu zawsze upewnij się, że mechanizmy składania zostały zablokowane( jest on prawidłowo rozłożony i zablokowany)
- Okresowo sprawdzaj czy wszystkie elementy produktu są sprawne i bezpieczne
- Wózek przeznaczony jest do jazdy do przodu
- BDG PRODUKCJA nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone w mieniu lub na osobach w skutek montażu i używania przedmiotowego produktu niezgodnie ze wskazaniem i zaleceniami producenta zawartymi w instrukcji obsługi
- Należy używać wyłącznie elementów dostarczonych lub rekomendowanych przez producenta/dystrybutora
- Czyścić przy użyciu ściereczki z delikatnym detergentem, nie namaczać, nie wirować, suszyć rozłożone
- Miej świadomość ryzyka, jakie niesie ze sobą umieszczanie produktu w pobliżu otwartych źródeł ognia i innych źródeł wysokich temperatur
- Nigdy nie rozkładaj ani składaj wózka, jeżeli w pobliżu znajduje się dziecko

## DEAR PARENTS

Congratulations on your purchase of **SUVI** transport cart manufactured by the company **BDG PRODUKCJA SP. Z O.O.**

## READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

### 1. ELEMENTS:

1. Frame 2. Insert – 1 pc 3. Handle - 1 set 4. Front and rear wheels - 2 sets 5. Set of buts and washers 6. Hexagonal wrench

### REAR WHEELS ASSEMBLY

2. Prepare elements for assembly: rear wheels - 2 pcs, washers - 4 pcs, nuts - 2 pcs, hexagonal wrench.  
3. Assembly the wheel elements onto the hub in the following order: large washer (1), wheel (2), small washer (3), nut (4). Screw all elements together using the wrench. Repeat with the second wheel.

### FRONT WHEELS ASSEMBLY

4. Prepare elements for assembly: front wheels - 2 pcs, washers - 2 pcs, nuts - 2 pcs, hexagonal wrench.  
5. Place the wheel (1) in the hub. Insert the washer (2) and screw it with the nut (3) using the wrench. Repeat with the second wheel.

### UNFOLDING THE CART

6. Unfold (1) the cart with the spreaders. Pull the spreaders (2) in the outside direction of the cart until it is locked in place.

### ASSEMBLY OF THE INSERT

7. Place the insert (1) in the cart and fix it to the frame with the snap fasteners.

### HANDLE ASSEMBLY

8. Assemble the handle elements until you you hear the clicking sound.  
9. Assemble the handle to the cart until you hear the clicking sound.

### FOLDING THE CART

10. Detach the insert. Push the spreaders inside the cart (1). Fold side parts of the cart (2).



## WARNING

### READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

- The product is not a toy.
- The product is not intended for carrying children
- The product may only be used under the direct supervision and responsibility of adults.
- The product should be checked regularly for loose, damaged or missing parts.
- Maximum load for the product is 50.0 kg.
- The product is not suitable for road use.
- This product is not suitable for use on inclined surfaces !
- Do not use the product near: stairs, slopes, main roads, swimming pools or other water reservoirs, cars or other vehicles.
- Do not use accessories which are not approved by the manufacturer. Use only spare parts provided by or recommended by the manufacturer.
- In case any defects are detected, do not use the product and contact the service of BDG PRODUKCJA.
- Before each use of the product, make sure folding elements are locked (that is is properly unfolded and locked in place).
- Check periodically if all elements of the product are operational and safe.
- The cart is intended for moving forward.
- BDG PRODUKCJA is not liable for any damage to property or injuries arising from the assembly and use of the product which is not compliant with instructions and recommendations of the manufacturer covered by this user manual.
- Use only elements supplied by or recommended by the manufacturer/distributor.
- Clean using a cloth with mild cleaning agent, do not wet it, do not whirl, dry unfolded.
- Be aware of risk connected with placing the product nearby sources of open fire and other sources of high temperatures
- Never unfold or fold the cart when a child is nearby the product.

## VÁŽENÍ RODIČIA!

Ďakujeme, že ste si zakúpili prepravný vozík **SUVI** od firmy **BDG PRODUKCJA SP. Z O.O.**

## DÔLEŽITÉ - PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE POZORNE TENTO NÁVOD AUSCHOVAJTE HO PRE BUDUCU POTREBU

### 1. Komponenty

1. Rám 2. Vložka – 1 ks 3. Rukoväť – 1 súprava 4. Predné a zadné kolesá – 2 súpravy 5. Súprava matic a podložiek 6. Šesťhranný kľúč

### MONTÁŽ ZADNÝCH KOLIES

2. Pripravte potrebné súčiastky na montáž: zadné kolesá – 2 kusy, podložky – 4 kusy, matice – 2 kusy, šesťhranný kľúč.

3. Namontujte súčiastky kolesa na náboj v poradí: veľká podložka(1), koleso(2), malá podložka(3), matica(4). Všetko zoskrutkujte pomocou kľúča. Postupujte rovnako s druhým kolesom.

### MONTÁŽ PREDNÝCH KOLIES

4. Pripravte potrebné súčiastky na montáž: predné kolesá – 2 kusy, podložky – 2 kusy, matice – 2 kusy, šesťhranný kľúč.

5. Umiestnite koleso (1) do náboja. Nasadte podložku(2) a zoskrutkujte maticou(3) pomocou kľúča. Rovnakým spôsobom upevnite druhé koleso.

### ROZKLADANIE VOZÍKA

6. Rozložte(1) vozík pomocou rozpier. Potiahnite rozperry(2) smerom von z vozíka, až kým sa nezaistia.

### MONTÁŽ VLOŽKY

7. Vložte vložku (1) do vozíka a upevnite patentkami k rámu.

### MONTÁŽ RUKOVÄTE

8. Upevnite súčiastky rukoväte zakliknutím

9. Upevnite rukoväť k vozíku zakliknutím.

### SKLADANIE VOZÍKA

10. Odopnite vložku. Zasuňte rozperry do stredu vozíka (1). Zložte boky vozíka (2).



## UPOZORNENIE

**DÔLEŽITÉ - PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE POZORNE TENTO NÁVOD  
AUSCHOVAJTE HO PRE BUDUCU POTREBU**

- Tento výrobok nie je hračka
- Tento výrobok nie je určený na vozenie detí
- Tento výrobok sa smie používať výhradne pod priamym dohľadom a zodpovednosťou dospelých.
- Je potrebné pravidelne kontrolovať, či komponenty výrobku nie sú uvoľnené, poškodené alebo či nechýbajú.
- Tento výrobok má maximálnu nosnosť 50,0 kg.
- Výrobok nie je vhodný na cestnú premávku.
- Výrobok nie je vhodný na použitie na naklonených povrchoch.
- Výrobok sa nesmie používať v blízkosti: schodov, naklonených terénov, hlavných ciest, kúpalísk alebo iných miest pri vode, áut alebo iných motorových vozidiel.
- Príslušenstvo, ktoré nie je schválené výrobcom, sa nesmie používať. Používajte iba náhradné diely dodávané alebo odporúčané výrobcom.
- V prípade zistenia akýchkoľvek porúch výrobok nepoužívajte a kontaktujte servis BDG PRODUKCJA
- Pred použitím výrobku sa vždy presvedčte, či sú skladacie mechanizmy zaistené (či je správne rozložený a zaistený).
- Pravidelne kontrolujte, či sú všetky súčasti výrobku funkčné a bezpečné
- Vozík je určený na jazdu smerom dopredu
- BDG PRODUKCJA nezodpovedá za škody na majetku alebo zdraví spôsobené inštaláciou a používaním predmetného výrobku v rozpore s pokynmi a odporúčaniami výrobcu uvedenými v návode na použitie
- Používajte výhradne komponenty dodané alebo odporúčané výrobcom/distribútorom
- Čistite handričkou s jemným čistiacim prostriedkom, nenamáčajte, neodstredňujte, sušte rozložené
- Buďte si vedomí rizika umiestnenia produktu v blízkosti otvoreného ohňa a iných zdrojov vysokých teplôt
- Nikdy nerozkladajte ani neskladajte kočík, ak sa v jeho blízkosti nachádza dieťa

## **УВАЖАЕМЫЕ РОДИТЕЛИ**

Поздравляем вас с приобретением транспортная тележка **SUVI** компании **BDG PRODUKCJA SP. Z O.O.**

**ВАЖНО: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### **1. Составные элементы**

1. Рама 2. Вставка - 1 шт 3. Направляющая - 1 компл. 4. Передние и задние колеса - 2 компл. 5. Комплект гаек и шайб 6. Ключ шестигранный

### **Установка задних колес**

2. Подготовьте необходимые для установки детали: задние колеса - 2 штуки, шайбы - 4 штуки, гайки - 2 штуки, шестигранный ключ.  
3. Установите детали колеса на ступицу в следующем порядке: большая шайба (1), колесо (2), малая шайба (3), гайка (4). Скрутите все вместе с помощью ключа. Аналогичные действия повторить со вторым колесом.

### **Установка передних колес**

4. Подготовьте необходимые для установки детали: передние колеса - 2 штуки, шайбы - 4 штуки, гайки - 2 штуки, шестигранный ключ.  
5. Установите колесо (1) в ступицу. Установите шайбу (2) и затяните гайку (3) с помощью ключа. Таким же образом закрепите второе колесо.

### **Раскладывание тележки**

6. Разложите (1) тележку с помощью распорок. Потяните распорки (2) к внешней стороне тележки, пока они не зафиксируются.

### **Монтаж вкладки**

7. Вставьте вкладку (1) в тележку и закрепите ее на стеллаже с помощью заклепок.

### **Установка направляющей**

8. Закрепите направляющие элементы до щелчка.  
9. Закрепите направляющую к тележке до щелчка.

### **Складывание тележки**

10. Открепите вкладку. Вставьте распорки в центр тележки (1). Сложите боковые стороны тележки (2).



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ВАЖНО: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Это изделие не является игрушкой
- Это изделие не предназначено для перевозки детей.
- Это изделие можно использовать только под непосредственным наблюдением и ответственностью взрослых.
- Изделие следует регулярно проверять на наличие незакрепленных, поврежденных или отсутствующих деталей.
- Это изделие выдерживает максимальный вес 50,0 кг.
- Изделие не пригодно для использования на дорогах.
- Изделие не подходит для использования на наклонных поверхностях
- Изделие не должно использоваться вблизи: лестниц, наклонных площадок, главных дорог, бассейнов или других мест скопления воды, автомобилей или других транспортных средств.
- Не следует использовать аксессуары, не одобренные производителем. Используйте только запасные части, поставляемые или рекомендованные производителем.
- При обнаружении каких-либо неисправностей не используйте изделие и обратитесь в сервисную службу BDG PRODUKCJA
- Перед использованием изделия убедитесь, что механизмы складывания заблокированы (изделие правильно разложено и заблокировано)
- Периодически проверяйте, все ли компоненты изделия исправны и безопасны.
- Тележка предназначена для движения вперед
- BDG PRODUKCJA не несет ответственности за любой ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате установки и использования рассматриваемого изделия вопреки указаниям и рекомендациям производителя, содержащимся в инструкции по обслуживанию
- Используйте только компоненты, поставляемые или рекомендованные производителем/дистрибьютором
- Протирать тканью с мягким моющим средством, не замачивать, не отжимать, сушить в развернутом виде
- Помните об опасности размещения изделия вблизи открытых источников огня и других источников высоких температур
- Никогда не раскладываете и не складываете тележку, если рядом находится ребенок

**SEHR GEEHRTE ELTERN,**

Wir sagen Glückwunsch, dass Sie dem Transportwagen **SUVI** der Firma **BDG PRODUKCJASP. Z O.O.** mit seinem Kauf entgegengebracht haben.

**WICHTIG - BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESENUNBEDINGT AUFBEWAHREN****1. BESTANDTEILE**

Gestell 2. Einlage – 1 St. 3. Führungsschiene – 1 Set 4. Vor- und Hinterräder – 2 Sets 5. Set von Muttern und Unterlagen 6. Sechskantschlüssel

**MONTAGE DER HINTERRÄDER**

2. Bereiten Sie die für die Montage benötigten Teile vor: Hinterräder - 2 Stück, Unterlegscheiben - 4 Stück, Muttern - 2 Stück, Sechskantschlüssel.

3. Montieren Sie die Radkomponenten in folgender Reihenfolge auf die Nabe: große Unterlegscheibe (1), Rad (2), kleine Unterlegscheibe (3), Mutter (4). Schrauben Sie alles mit einem Schraubenschlüssel zusammen. Gehen Sie mit dem zweiten Rad genauso vor.

**MONTAGE DER VORDERRÄDER**

4. Bereiten Sie die für die Montage benötigten Teile vor: Vorderräder - 2 Stück, Unterlegscheiben - 2 Stück, Muttern - 2 Stück, Sechskantschlüssel.

5. Platzieren Sie das Rad (1) in der Radnabe. Setzen Sie die Unterlegscheibe(2) ein und ziehen Sie die Mutter(3) mit einem Schraubenschlüssel fest. Befestigen Sie das zweite Rad auf dieselbe Weise.

**AUFKLAPPEN DES WAGENS**

6. Klappen Sie(1) den Wagen mit Hilfe der Spreizer aus. Ziehen Sie die Spreizer (2) zur Außenseite des Wagens, bis sie einrasten.

**MONTAGE DER EINLAGE**

7. Setzen Sie die Einlage (1) in den Wagen ein und befestigen Sie sie mit den Druckknöpfen am Gestell.

**MONTAGE DER FÜHRUNGSSCHIENE**

8. Befestigen Sie die Führungsschienenteile, bis sie einrasten.

9. Befestigen Sie die Führungsschiene am Wagen, bis sie einrastet.

**ZUSAMMENLAPPEN DES WAGENS**

10. Nehmen Sie die Einlage heraus. Schieben Sie die Schieber in das Innere des Wagens (1). Klappen Sie die Seiten des Wagens zusammen (2).



## WARNUNG

### WICHTIG - BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
  - Dieses Produkt ist nicht für den Transport von Kindern geeignet.
  - Dieses Produkt darf nur unter der direkten Aufsicht und Verantwortung von Erwachsenen verwendet werden.
  - Das Produkt sollte regelmäßig auf lose, beschädigte oder fehlende Teile überprüft werden.
  - Dieses Produkt kann ein maximales Gewicht von 50,0 kg tragen.
  - Das Produkt ist nicht für die Verwendung im Straßenverkehr geeignet.
  - Das Produkt ist nicht zur Verwendung auf schrägen Flächen geeignet.
  - Das Produkt darf nicht in der Nähe von Treppen, abschüssigen Flächen, Hauptverkehrsstraßen, Schwimmbädern oder anderen Wasseransammlungen, Autos oder anderen Kraftfahrzeugen verwendet werden.
  - Zubehör, das nicht vom Hersteller freigegeben ist, darf nicht verwendet werden. Verwenden Sie nur Ersatzteile, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden.
  - Wenn Sie sämtliche Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an die Servicestelle von BDG PRODUKCJA.
  - Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Produkts immer, dass die Klappmechanismen verriegelt sind (es ist richtig aufgeklappt und verriegelt).
  - Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Produktkomponenten funktionsfähig und sicher sind.
  - Der Wagen ist für die Vorwärtsfahrt konzipiert.
- BGD PRODUKCJA haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch die Montage und Verwendung dieses Produkts entgegen den Anweisungen des Herstellers und den Empfehlungen in der Benutzeranleitung entstehen.
- Verwenden Sie nur Komponenten, die vom Hersteller/Händler geliefert oder empfohlen werden.
  - Mit einem Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen, nicht einweichen, nicht schleudern, ungefaltet trocknen.
  - Seien Sie sich der Risiken bewusst, die mit der Aufstellung des Produkts in der Nähe von offenen Feuerquellen und anderen Quellen hoher Temperaturen verbunden sind.
  - Klappen Sie den Wagen niemals auf oder zusammen, wenn ein Kind in der Nähe ist.

## ШАНОВНІ БАТЬКИ

Вітаємо вас із придбанням транспортний візок **SUVI** компанії **BDG PRODUKCJA SP. Z O.O.**

**ВАЖЛИВО: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО КОРИСТУВАННЯ.**

### 1. СКЛАДОВІ ЕЛЕМЕНТИ

1. Рама 2. Вкладка - 1 шт 3. Напрямна - 1 компл. 4. Передні та задні колеса - 2 компл. 5. Комплект гайок і шайб 6. Шестигранний ключ

### МОНТАЖ ЗАДНІХ КОЛІС

2. Підготуйте необхідні для встановлення деталі: задні колеса – 2 штуки, шайби – 4 штуки, гайки – 2 штуки, шестигранний ключ.

3. Встановіть деталі колеса на маточину в наступному порядку: велика шайба (1), колесо (2), мала шайба (3), гайка (4). Скрутіть все разом за допомогою ключа. Аналогічні дії повторити із другим колесом.

### УСТАНОВКА ПЕРЕДНІХ КОЛІС

4. Підготуйте необхідні для встановлення деталі: передні колеса – 2 штуки, шайби – 4 штуки, гайки – 2 штуки, шестигранний ключ.

5. Встановіть колесо (1) в маточину. Встановіть шайбу (2) та затягніть гайку (3) за допомогою ключа. Так само закріпіть друге колесо.

### РОЗКЛАДАННЯ ВІЗКА

6. Розкладіть (1) візок за допомогою розпірок. Потягніть розпірки (2) до зовнішньої сторони візка, доки вони не зафіксуються.

### МОНТАЖ ВКЛАДКИ

7. Вставте вкладку (1) у візок і закріпіть його на стелажі за допомогою заклепок.

### МОНТАЖ НАПРЯМНОЇ

8. Закріпіть напрямні елементи до кляцання.

9. Закріпіть напрямну до візка до кляцання.

### СКЛАДАННЯ ВІЗКА

10. Відстебніть вкладку. Вставте розпірки у центр візка (1). Складіть бічні сторони візка (2).



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**ВАЖЛИВО: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО КОРИСТУВАННЯ.**

- Цей виріб не є іграшкою
- Цей виріб не призначений для перевезення дітей
- Цей виріб можна використовувати лише під безпосереднім наглядом та відповідальністю дорослих.
- Виріб слід регулярно перевіряти на наявність незакріплених, пошкоджених чи відсутніх деталей.
- Цей виріб витримує максимальну вагу 50,0 кг.
- Виріб не придатний для використання на дорогах.
- Виріб не підходить для використання на похилих поверхнях
- Виріб не повинен використовуватися поблизу: сходів, похилих майданчиків, головних доріг, басейнів чи інших місць скупчення води, автомобілів чи інших транспортних засобів.
- Аксесуари, не схвалені виробником, не повинні використовуватися. Використовуйте лише запасні частини, що постачаються або рекомендовані виробником.
- У разі виявлення будь-яких несправностей не використовуйте виріб і зверніться до сервісної служби BDG PRODUKCJA
- Перед використанням виробу переконайтеся, що механізми складання заблоковані (виріб правильно розкладено та заблоковано)
- Періодично перевіряйте, чи всі компоненти виробу справні та безпечні.
- Візок призначено для руху вперед
- BDG PRODUKCJA не несе відповідальності за будь-які збитки, заподіяні майну або особам внаслідок встановлення та використання виробу, що розглядається, всупереч вказівкам та рекомендаціям виробника, які містяться в інструкції з обслуговування
- Використовуйте лише компоненти, що постачаються або рекомендовані виробником/дистриб'ютором
- Протирати тканиною з м'яким миючим засобом, не замочувати, не віджимати, сушити у розгорнутому вигляді
- Пам'ятайте про небезпеку розміщення виробу поблизу відкритих джерел вогню та інших джерел високої температури
- Ніколи не розкладайте і не складайте візок, якщо поруч знаходиться дитина

## TÍSZTÉLT SZÜLŐK

Gratulálunk az új **SUVI** szállító kocsí megvásárlásához, melynek gyártója a **BDG PRODUKCJASP. Z O.O.**

### **FONTOS - FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSESETÉRE**

#### **1. ALKOTÓ ELEMEEK**

1. Váz 2. Betét – 1 db 3. Feszítőelem - 1 szett 4. Első és hátsó kerekek - 2 szett 5. Csavaranya és alátét szett 6. Hatlapfejű csavarkulcs

#### **A HÁTSÓ KEREKEK FELSZERELÉSE**

2. Készítse elő az összeszereléshez szükséges alkatrészeket: hátsó kerekek - 2 db, alátétek - 2 db, csavaranyák - 2 db, hatlapfejű csavarkulcs.  
3. Szerelje fel a kerék alkatrészeit a kerékagyra a következő sorrendben: nagy alátét(1), kerék(2), kis alátét(3), csavaranya(4). Csavarozza össze az egészet kulcs segítségével. Ugyanígy járjon el a másik kerékkel.

#### **AZ ELSŐ KEREKEK FELSZERELÉSE**

4. Készítse elő az összeszereléshez szükséges alkatrészeket: első kerekek - 2 db, alátétek - 2 db, csavaranyák - 2 db, hatlapfejű csavarkulcs.  
5. Helyezze be a kereket (1) a kerékagyba. Helyezze fel az alátétet(2) és húzza meg a csavaranyát(3) a kulcs segítségével. Ugyanígy rögzítse a másik kereket.

#### **A KOCSI KINYITÁSA**

6. Nyissa ki (1) a kocsit a feszítőelemek segítségével. Húzza a feszítőelemeket (2) a kocsi külső oldala felé, amíg be nem reteszeliödnék.

#### **A BETÉT BESZERELÉSE**

7. Helyezze be a betétet(1) a kocsiba, és rögzítse a rögzítőelemekkel a vázhoz.

#### **A vezetőrúd telepítése**

8. Rögzítse a vezetőrúd elemeit, amíg azok a helyükre nem kattannak  
9. Csatlakoztassa a vezetőrudat a kocsihoz, amíg be nem kattannak.

#### **A kocsi összecsukása**

10. Csatolja ki a betétet. Csúsztagassa a feszítőelemeket a kocsi közepére (1). Hajtsa össze a kocsi oldalait (2).



## FIGYELMEZTETÉS

### **FONTOS - FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSESETÉRE**

- Ez a termék nem játék
- A termék nem rendeltetett gyermekek hordozására
- Ez a termék csak felnőttek közvetlen felügyelete és felelőssége mellett használható.
- A terméket rendszeresen ellenőrizni kell a meglazult, sérült vagy hiányzó alkatrészek tekintetében.
- Ez a termék maximálisan 50,0 kg teherbírású.
- A termék nem alkalmas a közúti forgalomban való használatra.
- A termék nem alkalmas lejtős felületeken való használatra
- A terméket nem szabad használni lépcsők, lejtős területek, főutak, úszómedencék vagy más vízkoncentrációk, gépkocsik vagy más gépjárművek közelében.
- Nem szabad a gyártó által nem elfogadott tartozékokat alkalmazni. Kizárólagosan a gyártó által szállított vagy ajánlott alkatrészeket használjon
- Bármilyen meghibásodás észlelése esetén a terméket ne használja és forduljon a BDG PRODUKCJA szervizéhez
- A kocsi használata előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a kinyitó szerkezetek reteszelésre kerültek (a kocsi megfelelően kinyitásra és reteszelésre került). Időszakosan ellenőrizze, hogy a termék valamennyi eleme működőképes és biztonságos.
- A kocsi előre irányban használható.
- A BDG PRODUKCJA nem vállal felelősséget a gyártónak a használati utasításban szereplő előírásainak nem megfelelő termékhasználatból és összeszerelésből adódó vagyoni és testi sérülésekért
- Kizárólagosan a gyártó / forgalmazó által szállított vagy ajánlott alkatrészeket használjon
- Kímélő tisztítószeres ruhával tisztítsa, ne áztassa, ne centrifugázza, kitergetve szárítsa
- Legyen tisztában a termék nyílt tűz- és egyéb magas hőmérsékletű hőforrások közelében történő elhelyezésének veszélyeivel
- Soha ne hajtsa ki vagy hajtsa össze a kocsit, ha gyermek van a közelben

## УВАЖАЕМИ РОДИТЕЛИ

Поздравления за закупуването на транспортна количка **SUVI** на фирма **BDG PRODUKCJAS.P. Z O.O.**

**ВАЖНО! ПРОЧЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИСПРАВКИ.**

### 1. СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ

1. Стелаж 2. Вложка – 1 бр. 3. Водач – 1 комплект 4. Предни и задни колела – 2 комплекта 5. Комплект гайки и шайби 6. Шестоъгълен ключ

### МОНТАЖ НА ЗАДНИТЕ КОЛЕЛА

2. Подгответе елементите, необходими за монтажа: задни колела - 2 броя, шайби - 4 броя, гайки - 2 броя, шестостенен ключ.

3. Монтирайте елементите на колелото към главината в следния ред: голяма шайба(1), колело(2), малка шайба(3), гайка(4). Затегнете всичко заедно с помощта на гаечния ключ. Изпълнете същата процедура с второто колело.

### МОНТАЖ НА ПРЕДНИТЕ КОЛЕЛА

4. Подгответе елементите, необходими за монтажа: предни колела - 2 броя, шайби - 2 броя, гайки - 2 броя, шестостенен ключ.

5. Поставете колелото(1) в главината. Поставете шайбата(2) и затегнете гайката(3) с помощта на гаечния ключ. Закрепете второто колело по същия начин.

### РАЗГЪВАНЕ НА КОЛИЧКАТА

6. Разгънете(1) количката с помощта на разпъвачите. Издърпайте. разпъвачите(2) към външната страна на количката, докато се застопорят.

### МОНТАЖ НА ВЛОЖКАТА

7. Поставете вложката(1) в количката и я закрепете със секретните копчета към стелажа.

### МОНТАЖ НА ВОДАЧА

8. Закрепете елементите на водача, докато щракнат на мястото си

9. Прикрепете водача към количката, докато щракне.

### СГЪВАНЕ НА КОЛИЧКАТА

10. Откачете вложката. Плъзнете разпъвачите в центъра на количката (1).

Сгънете страните на количката (2).



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ВАЖНО! ПРОЧЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИСПРАВКИ.**

- Този продукт не е играчка
  - Този продукт не е предназначен за транспортиране на деца
  - Този продукт може да се използва само под прекия надзор и отговорност на възрастни.
  - Продуктът трябва да се проверява редовно за разхлабени, повредени или липсващи части.
  - Този продукт може да издържи максимално тегло от 50,0 kg.
  - Продуктът не е подходящ за използване в пътното движение.
  - Продуктът не е подходящ за използване върху наклонени повърхности
  - Продуктът не трябва да се използва в близост до: стълбища, наклонени площи, главни пътища, плувни басейни или други водни резервоари, автомобили или други моторни превозни средства.
  - Не трябва да се използват аксесоари, които не са одобрени от производителя. Използвайте само резервни части, доставени или препоръчани от производителя.
- Ако откриете някакви дефекти, не използвайте продукта, а се свържете с BDG PRODUKCJA.
- Преди да използвате количката, уверете се, че механизмите за сгъване са заключени (количката е правилно разгъната и заключена).
  - Периодично проверявайте, дали всички елементи на продукта са изправни и безопасни.
  - Количката е предназначена за движение напред.
  - BGD PRODUKCJA не носи отговорност за щети, причинени на имущество или хора в резултат на сглобяване и използване на продукта в нарушение на указанията и препоръките на производителя, включени в инструкцията за експлоатация.
  - Използвайте само компоненти, доставени или препоръчани от производителя/дистрибутора
  - Почиствайте с кърпа с мек почистващ препарат, не накусвайте, не центруфугирайте, сушете на плоска повърхност.
  - Имайте предвид рисковете от поставяне на продукта в близост до открити източници на огън и други източници на висока температура
  - Никога не разгъвайте или сгъвайте количката, ако наблизо има дете

## VÁŽENÍ RODIČE

Blahopřejeme Vám ke koupi přepravní vozík **SUVI** firmy **BDG PRODUKCJA SP. Z O.O.**

### DŮLEŽITÉ ! POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PROPOZDĚJŠÍ POUŽITÍ

#### 1. SOUČÁSTI

1. Rám 2. Vložka – 1 ks 3. Rukojeť – 1 sada 4. Přední a zadní kola – 2 sady 5. Sada matic a podložek 6. Šestihranný klíč

#### MONTÁŽ ZADNÍCH KOL

2. Připravte si části potřebné k montáži: zadní kola – 2 kusy, podložky – 4 kusy, matice – 2 kusy, šestihranný klíč.  
3. Namontujte součásti kola na náboj v následujícím pořadí: velká podložka (1), kolo (2), malá podložka (3), matice (4). Sešroubujte všechno pomocí klíče. Stejně postupujte s druhým kolem.

#### MONTÁŽ PŘEDNÍCH KOL

4. Připravte si součásti potřebné k montáži: přední kola – 2 kusy, podložky – 2 kusy, matice – 2 kusy, šestihranný klíč.  
5. Umístěte kolo (1) do náboje. Nasaďte podložku (2) a utáhněte matici (3) pomocí klíče. Stejným způsobem připevněte druhé kolo.

#### ROZLOŽENÍ VOZÍKU

6. Rozložte (1) vozík pomocí rozpěrek. Zatáhněte rozpěrky (2) směrem k vnější straně vozíku, dokud nezapadnou na místo.

#### MONTÁŽ VLOŽKY

7. Vložte vložku (1) do vozíku a připevněte ji k rámu pomocí druků.

#### MONTÁŽ RUKOJETI

8. Připevněte součásti rukojeti, dokud nezapadnou na místo.  
9. Připevněte rukojeť k vozíku, dokud nezapadne na místo.

#### SLOŽENÍ VOZÍKU

10. Odeberte vložku. Zasuňte rozpěrky dovnitř vozíku. Složte boční strany vozíku.



## UPOZORNĚNÍ

### DŮLEŽITÉ ! POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PROPOZDĚJŠÍ POUŽITÍ

- Tento výrobek není hračka.
- Tento výrobek není určen k přepravě dětí.
- Tento výrobek se může používat pouze pod přímým dohledem a na odpovědnost dospělých osob.
- Výrobek pravidelně kontrolujte, zda nemá uvolněné, poškozené nebo chybějící části.
- Tento výrobek má maximální nosnost 50,0 kg.
- Výrobek není vhodný pro silniční provoz.
- Výrobek není vhodný pro použití na nakloněných plochách.
- Výrobek se nesmí používat v blízkosti schodů, na svahu, na hlavních cestách, koupalištích nebo na jiných místech u vody, automobilů nebo jiných motorových vozidel.
- Příslušenství, které neschválil výrobce, se nesmí používat. Používejte pouze náhradní díly dodané nebo doporučené výrobcem.
- Pokud zjistíte nějaké závady, výrobek nepoužívejte a kontaktujte servis BDG Produkcia.
- Před použitím výrobku se vždy ujistěte, že jsou skládací mechanismy zajištěny (vozík je správně rozložen a zajištěn).
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny součásti výrobku funkční a bezpečné.
- Vozík je navržen pro jízdu vpřed.
- Firma BDG Produkcia nenese odpovědnost za škody způsobené na majetku nebo osobách v následku montáže a používání příslušného výrobku v rozporu s pokyny a doporučeními výrobce uvedenými v uživatelském manuálu.
- Používejte pouze součásti dodané nebo doporučené výrobcem/distributorem.
- Čistěte hadříkem a jemným čisticím prostředkem, nenamáčejte, neodstředějte, sušte naplocho.
- Buďte si vědomi rizik, která vznikají umístěním výrobku v blízkosti otevřených zdrojů ohně a jiných zdrojů vysokých teplot.
- Vozík nikdy nerozkládejte ani neskládejte, pokud je v blízkosti dítě.

## **BDG PRODUKCJA Sp. Z.O.O.**

Ul. Warszawska 8  
42 – 262 Poczesna  
POLAND

Tel. +48 (34) 360 46 64, +48 (34) 360 46 53

Tel. serwis +48 (34) 364 36 41

E- mail: [biuro@babydesign.eu](mailto:biuro@babydesign.eu)

E- mail serwis: [serwis@babydesign.eu](mailto:serwis@babydesign.eu)

**[www.espiro.pl](http://www.espiro.pl)**